

	Autonome Provinz Bozen / Provincia Autonoma di Bolzano Abteilung Landwirtschaft / Ripartizione agricoltura Amt für Obst- und Weinbau / Ufficio frutti- viticoltura (31.2) Brennerstraße 6 / Via Brennero 6 39100 Bozen / Bolzano Tel.: 0471 41 51 40 – 46 E-Mail: obst-weinbau@provinz.bz.it E-mail: frutti-viticultura@provincia.bz.it zertifizierte E-Mail / e-mail certificata (PEC): obstweinbau.fruttiviticultura@pec.prov.bz.it www.provinz.bz.it/landwirtschaft www.provincia.bz.it/agricoltura
--	--

Antrag auf Verlängerung des Befähigungsnachweises für den Ankauf und die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und des Befähigungsnachweises für Berater / Ausstellung eines entsprechenden Duplikates.

GvD vom 14. August 2012, Nr. 150, Beschluss der Landesregierung vom 25. September 2018, Nr. 965

Domanda di rinnovo del certificato di abilitazione all'acquisto e all'utilizzo di prodotti fitosanitari e del certificato di abilitazione per consulenti / rilascio del rispettivo duplicato.

D.Lgs. 14 agosto 2012, n. 150, Delibera della Giunta provinciale del 25 settembre 2018, n. 965

A. Antragsteller/Antragstellerin / Richiedente			
Zuname Cognome		Vorname nome	
geboren in nato/a il		am a	
Wohnhaft in der Gemeinde residente nel comune di		PLZ CAP	
Fraktion / Straße frazione / via		Nr. n.	
E-Mail E-mail		Tel.	
Steuernummer codice fiscale			
B. Vorhaben / Oggetto			
Es wird ein Antrag gestellt auf: <i>(Zutreffendes ankreuzen)</i>		Si richiede il: <i>(barrare la casella interessata)</i>	
☐	Verlängerung des Befähigungsnachweises zum Ankauf und zur Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und deren Zusatzstoffen	☐	rinnovo del certificato di abilitazione all'acquisto e all'utilizzo di prodotti fitosanitari
☐	Verlängerung des Befähigungsnachweises für Berater	☐	rinnovo del certificato di abilitazione per consulenti
☐	Ausstellung eines Duplikates	☐	rilascio di un duplicato
Nummer des Befähigungsnachweises:		numero del certificato di abilitazione:	

C. Andere Angaben und Erklärungen / Altre indicazioni e dichiarazioni

Der Antragsteller/Die Antragstellerin bestätigt unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der Sanktionen im Falle unwahrer oder unvollständiger Angaben, die in Art. 2bis des LG Nr. 17/1993, in geltender Fassung, vorgesehen sind, sowie in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des obgenannten Landesgesetzes Stichprobekontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.

Il richiedente/La richiedente dichiara sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza delle sanzioni previste dall'art. 2bis della LP n. 17/1993 e successive modifiche in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete, nonché di quanto disposto dall'art. 76, del DPR n. 445/2000 riguardo alle responsabilità penali. Dichiara inoltre di essere consapevole che in applicazione della succitata legge provinciale saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

D. Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016**D. Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016**

Verantwortlich für die Datenverarbeitung: ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it
PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: direzionegenerale@provincia.bz.it
PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende:
E-Mail: dsb@provinz.bz.it
PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti:
E-mail: rpd@provincia.bz.it
PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne des GvD vom 14.08.2012, Nr. 150, angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor/die Direktorin pro tempore des Ressorts/ der Abteilung *31 Landwirtschaft* an seinem/ihrem Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base al D.Lgs. 14.08.2012, n. 150. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore del Dipartimento/Ripartizione *31 Agricoltura* presso la sede dello/della stesso/a. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten werden keinen anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt. Die Daten können aber weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche. Datenübermittlungen: Es werden keine zusätzlichen personenbezogene Daten an Drittländer übermittelt	Comunicazione e destinatari dei dati: I dati non vengono comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali. Potranno però essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein). senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento. Trasferimenti di dati: Non si effettuano ulteriori trasferimenti dei dati
Datenübermittlungen: Es werden keine personenbezogenen Daten an Drittländer außerhalb der EU übermittelt.	Trasferimenti di dati: Non avviene nessun trasferimento di dati personali in Paesi extra UE.
Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt	Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.
Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.	Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa.
Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.	Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.
Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite: http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusätzliche-infos.asp zur Verfügung.	Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o in-completi, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Datum/
data

Unterschrift/firma

☐ Unterschrift abgegeben vor dem/der zuständigen Beamten/in (*Name*)

Firma apposta in presenza del/della funzionario/a competente (*nome*)

☐ Die Ablichtung eines gültigen Erkennungsdokuments liegt dem Antrag bei

La fotocopia di un documento di riconoscimento valido è allegato alla presente domanda

Anlagen / Allegati

☐ 1 Stempelmarke (16,00 Euro)
oder Bestätigung über Einzahlung der
Stempelsteuer auf virtuellem Wege

für die Verlängerung:

☐ Bestätigung/en über die Teilnahme von
wenigstens 12 Stunden an anerkannten
Fortbildungskursen und/oder -veranstaltungen

☐ Befähigungsnachweis

für die Ausstellung eines Duplikates:

☐ Passbild mit Namen auf der Rückseite

☐ Verlustanzeige

☐ 1 marca da bollo (16,00 euro)
oppure dichiarazione assolvimento dell'imposta di
bollo

per il rinnovo:

☐ attestato/i di frequenza a corsi e/o iniziative di
aggiornamento riconosciuti di almeno 12 ore

☐ certificato di abilitazione

per il rilascio di un duplicato:

☐ foto formato tessera con firma leggibile sul retro

☐ denuncia di smarrimento

Stand/versione: 29.11.2021